

# LA VOZ DE TRÉBAGO

ASOCIACIÓN AMIGOS DE TRÉBAGO TRÉBAGO (SORIA) DICIEMBRE 2020 Nº 53



# EDITORIAL

por Juan Palomero Martínez  
Presidente de la Asociación de AMIGOS DE TRÉBAGO

Queridos amigos:

De nuevo, a pesar de la adversidad, estamos juntos leyendo las páginas de la revista 53 de LA VOZ DE TRÉBAGO. La adversidad en este momento se llama Covid-19, tiene al mundo paralizado y a nosotros atenazados y con el miedo en el cuerpo.

Nos ha impedido celebrar cualquier actividad que pudiera implicar la reunión de muchas personas. No fiestas, no Baile de la Virgen, no actividades culturales, no celebración de la Navidad con reuniones familiares... Pudimos salvar el Concurso fotográfico, del que damos información en la sección **Cosas** al final de esta revista.

Tenemos que aprender a vivir con la máxima precaución, pero sin que el miedo nos paralice.

En cuanto al contenido de esta revista, hay artículos relativos a hechos que han acontecido directamente en el pueblo o con personas del pueblo. Es el caso del **homenaje a Isabel Barranco**, bisabuela trebagüesa centenaria, o el de la **restauración de la Pila bautismal** de la iglesia de Trébago, pieza del siglo XII, restaurada por Cristina Quintana Zalama, con un coste de 9.860.- euros que ha corrido a cargo del Fondo Europeo de Desarrollo regional, a través de la Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León.



Otros artículos son ya habituales, como el de Javier relativo a las **Cecas Sorianas** –en esta ocasión **Letaisama**–.

Y en cuanto a colaboradores, los hay ya conocidos, como Alfonso –cura párroco de Trébago–, o Alejandro, o Alma, que desde México nos envía otro sobre el día de muertos en aquél país. Otros son noveles, como Ángel, que nos envía otro sobre el Juicio Final, de Miguel Ángel, Y Lara, y Nieves, y Juanjo, y Alba, y Steve... Un sinfín de colaboraciones que agradecemos desde aquí. Nos alegra ver cómo el contenido de la revista anima a los lectores a participar en ella. Todo ello añadido a la descripción de cosas acaecidas en el pueblo o a sus descendientes, que recogemos aquí. Todo ello acompañado de más de 80 fotografías.

Sí quiero insistir en la realidad de que *las palabras vuelan y lo escrito permanece*. Y **animó a los jóvenes a que “interroguen a sus mayores”** para que les cuenten historias que luego puedan quedar recogidas por escrito. Cuando releo, por ejemplo, los artículos aparecidos en La Voz de Trébago relativos a **“Arrieros fuimos”** me emociono de poder recordar lo que hicieron muchos de los arrieros trebagüeses para ganarse el sustento o mejorar su economía. Y me llena de satisfacción ver que han quedado recogidas, para difusión y ejemplo a las generaciones siguientes.

Por otra parte, en este número, en lo relativo a los anunciantes, en agradecimiento a la colaboración que ellos nos han prestado a lo largo de los 26 años de edición de **LA VOZ DE TRÉBAGO**, y dadas las nefastas consecuencias de la pandemia, la Junta Directiva decidió que fuera la **ASOCIACIÓN** quien colaborara con ellos en este número, insertando la publicidad de forma gratuita.

Esperemos que todo esto de la pandemia pase pronto y con los menores efectos negativos posibles. Mientras, hagamos las cosas lo mejor posible.

Con el mejor ánimo, Feliz Navidad y que el 2021 sea de lo mejorcito.

**Feliz año 2021**

## SUMARIO

• Editorial .....	2	• Homenaje a Isabel Barranco .....	14
• Recuerdos de Trébago .....	3	• Solución Pueblos cerca de Trébago .....	17
• Las acuñaciones celtíberas en la provincia de Soria (XIV): Letaisama .....	4	• Acta Asamblea 2020 .....	18
• La mujer loba .....	5	• El Juicio Final de Miguel Ángel .....	20
• Informe restauración Pila bautismal de Trébago (I) ..	6	• Exposición de fotos de Lara Palomero .....	24
• Trébago en mi vida .....	10	• Leyendas cristianas del acebo .....	26
• Día de muertos en México .....	12	• Relato de Navidad .....	27
• Receta de cocina .....	13	• Cosas .....	27
		• Anunciantes .....	32

# RECUERDOS DE TRÉBAGO

Fotos de Manuel Carrascosa Lázaro

Incluimos aquí otras cuatro fotografías de las que nos envió D. Manuel Carrascosa Sainz desde Buenos Aires (Argentina), realizadas por su padre –el trebagués D. Manuel Carrascosa Lázaro– en sus visitas a Trébago en 1922 y 1929.

En la foto 1 [*Trébago era Félix*] vemos una vista panorámica de Trébago desde la era de Félix, en la que –como habitualmente– destacan la iglesia y el torreón.

En la foto 2 [*Abuela Irene y Pepe 1929*] aparecen Pepe Lázaro Carrascosa con su abuela Irene Lázaro Cascante.

En la foto 3 [*Fuego a malezas de la Fuente*] se ve cómo limpian de maleza la fuente de Valmayor, en la que el autor colaboró también colocando el caño.

En la foto 4 [*Virgen Río Manzano*] vemos un alto en la procesión, con las tallas de la Virgen del Río Manzano al fondo y la del Rosario de perfil.



# LAS ACUÑACIONES CELTÍBERAS EN LA PROVINCIA DE SORIA (XIV): LETAISAMA

por Javier García Martínez

**S**iguendo con nuestro repaso de las **cecas sorianas** que acuñaron moneda en la **época celtibérica**, en esta ocasión nos ocuparemos de **Letaisama**.

No se menciona esta ciudad en las fuentes escritas antiguas, y solamente conocemos de su existencia gracias al letrero de sus monedas.

Mucho se ha especulado en cuanto a su localización, puesto que existen otras dos Ledesmas, una en La Rioja y otra en Salamanca. Hay varios estudiosos que sitúan la ceca en Ledesma de la Cogolla (zona Berona de La Rioja), pero en su contra figura el hecho de que no se han encontrado restos de la época en sus inmediaciones. La Ledesma Salmantina, que en sus orígenes fue un castro Vetón, está completamente descartada, puesto que no acuñó ninguna ciudad tan al Oeste. Además, su nombre romano fue Bletis, de ahí derivó a Bletisama-Letaisama. En cambio, en Ledesma de Soria se aúnan todos los factores para que pueda ser la sucesora de la antigua ciudad Celtibera, es decir, en sus alrededores hay indicios de haber habido un asentamiento de la época, se han encontrado abundantes cerámicas decoradas de tipo Celtibérico y piedras de molino, parece ser que perduró en época romana porque también se encuentran cerámicas de Terra Sigilata Hispánica.

La similitud de sus emisiones con las de Okalakom es otro factor que corrobora la cercanía entre ambas ciudades, tanto en la distancia entre ellas como en la fecha de emisión, pudiendo ser los mismos artesanos los abridores de los cuños.

Emitió dos escasas series, muy cercanas en el tiempo, una de ellas con divisor, y no tenemos constancia de ningún hallazgo documentado.

## 1ª emisión:

### As

- 19 ejemplares conocidos, con un peso medio de 8'26 gr. y un diámetro de 24 mm.

- *Anverso*: Busto imberbe a derecha, detrás letra ibérica "L" inicial de la ceca, delante delfín.

- *Reverso*: Jinete lancero a derecha, debajo leyenda curva en caracteres Ibéricos "Letaisama".



*J. Vico*

### Semis

- 3 ejemplares conocidos, con un peso medio de 4 gr. y un diámetro de 18 mm.

- *Anverso*: Busto imberbe a derecha sin símbolos.

- *Reverso*: Caballo a derecha con la rienda suelta, debajo "LE" en caracteres Ibéricos.



*J. Vico*

## 2ª emisión:

### As

- 5 ejemplares conocidos con un peso de 8,45 gr. Y un diámetro de 24 mm.

- *Anverso*: Busto imberbe a derecha entre dos delfines.

- *Reverso*: Jinete lancero a derecha, debajo leyenda curva en caracteres Ibéricos "Letaisama".

**Javier García Martínez.**  
**Asociación Numismática Hispania**



*Aureo*

## LA MUJER LOBA

por Nieves Gómez Soria

**B**aja la loba disfrazada de mujer, por la estrecha vereda que se abre tímidamente a su paso, montaña abajo.

Acude a una llamada imperiosa que la une a regañadientes con la civilización, en contra de los deseos de su mente y de su corazón.

Su silueta, envuelta en negro disfraz, se dibuja fantasmal en un paraje desolado de retamas y de zarzas, de tomillo y de espliego en flor.

Es la mujer loba que habita estos lugares... renegando de la gente... del diálogo hecho palabras que la enerva... en una naturaleza salvaje que la esconde y regenera.

Su guarida de piedra y madera se dibuja y desdibuja a merced de la luz y las tinieblas, entre un aire puro que se cuele por las rendijas de sus ventanas y de su puerta.

En su rostro de loba vieja y sabia, destacan unos ojos de mirada todavía intensa, a pesar de ser velados por una pátina opaca, lechosa y densa.

Con ellos, escruta el cielo que la cubre, adivinando sin veleta la dirección del viento, percibiendo el temporal que se avecina en sus doloridos huesos.

La loba mujer escarba con sus garras la tierra para extraer de ella sus frutos. Lucha, acotando su terreno, contra las ciervas que lo invaden al menor descuido, y machaca concienzudamente cada escarabajo que le arrebatara su alimento.

El barranco es su agua... el sol su luz... la noche estrellada su aliada.

Incomprendida, criticada y rechazada, hace tiempo que perdió el miedo a morir, para así, aprender a vivir.

Es la mujer loba que brama... lamento hecho eco desde su profundo, buscado y deseado aislamiento.

**NOTA:** Cualquier parecido con la ficción, es pura casualidad.

**Nieves Gómez Soria**

... Y allí sigue viviendo la mujer loba al día de hoy... en su pueblo deshabitado hace tantos años ya, que quizá su memoria haya perdido el control de cuándo sucedió.

# OBRA DE RESTAURACIÓN-CONSERVACIÓN

## PILA BAPTISMAL DE I.P. DE NTRA. SRA. DE LA ASUNCIÓN (I)

por Cristina Quintana Zalama

### Nota aclaratoria

Con motivo de la restauración de la pila bautismal de la iglesia de Trébago en noviembre de 2020, su restauradora, D<sup>a</sup> Cristina Quintana Zalama, elaboró un amplio informe sobre dicha actuación, cuya primera parte es una interesante explicación sobre las pilas bautismales, su aparición, uso y evolución.

Esa primera parte es la que incluimos aquí, porque dada su extensión, el informe completo ocuparía toda la revista.

Las pilas bautismales, tal y como las conocemos, están ligadas al **Bautismo por inmersión**, rito que se destinaba solo a adultos, que perdura desde tiempos paleocristianos hasta el siglo XV, lo que ayuda a la creación de espacios dirigidos a este sacramento, como los baptisterios.

A partir del siglo VII comenzó a generalizarse el bautismo de niños, lo que propició la aparición de las pilas bautismales tal y como las conocemos hoy, reduciéndose la taza en sus dimensiones y



alzándose en altura para facilitar la inmersión parcial de las criaturas que recibían este sacramento. Con el paso de los años se optó por imponerse el sistema de infusión.

A lo largo de esta vasta época, la tradición fue evolucionando desde la construcción de edificios separados de la iglesia llamados baptisterios que albergaban piscinas o grandes cubas a la inclusión del lugar del bautismo dentro de la propia iglesia, mediante pilas más pequeñas. Original-

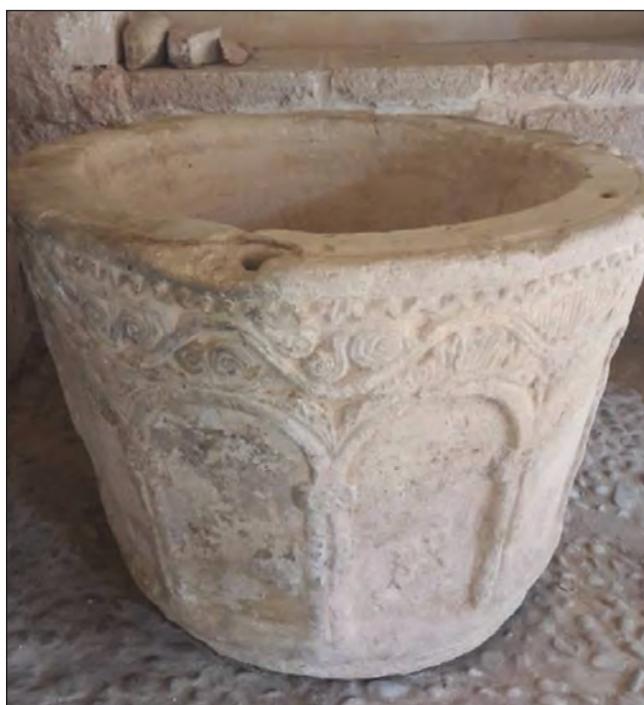


Foto 1. Pila bautismal de la I.P. de Sauquillo de Alcázar (Soria)



Foto 2. Pila bautismal de la I.P. Sta. María. Matapozuelos (Valladolid)

mente, éstas pudieron ser -en algunos casos- de madera o incluso metal para ser reemplazadas posteriormente por otras de piedra. Este tipo de construcciones comienza hacia el siglo XII. Tanto la capilla bautismal como la propia pila, ya de piedra, se solían situar en el hastial o en la parte baja de las torres.

En el periodo románico estaba ya popularizada la pila bautismal, siendo su incorporación al templo una de las acciones más importantes tras la edificación de la iglesia. Ésta solía estar ubicada junto a la puerta, en el atrio, o bien en el interior en la esquina constituida entre el muro de los pies y del norte (lado del Evangelio).

Sólo unas pocas pilas conservadas en España están fechadas, pero lo que parece aceptado es que existieron talleres especializados -aunque de muy diversa cualificación- en su realización, por lo que se incorporaban frecuentemente en fechas algo posteriores a la construcción del propio templo. De nuevo, al igual que para la mayor parte de la arquitectura románica rural española, han de ubicarse cronológicamente de manera tardía, entre finales del siglo XII y todo el XIII y XIV. La rudeza de muchas de ellas en el ámbito aldeano no debe interpretarse como signo de antigüedad, sino más bien al contrario, como arcaización y popularización progresiva de la escultura románica.

Durante los siglos bajomedievales, e incluso más tarde, se siguieron tallando pilas bautismales de “**tradición románica**” con formas e incluso

decoración muy relacionada con las de tiempos románicos, lo que dificulta frecuentemente su datación y adscripción concreta al estilo. Este podría ser el caso de la pila bautismal de Trébago, de la que hablaremos más adelante.

### Difusión

Si el patrimonio arquitectónico medieval está lejos de haber sido catalogado exhaustivamente (aunque ya se está avanzando mucho por parte de autores particulares, fundaciones y asociaciones culturales) más precario es el estado de la situación en el ámbito de los bienes muebles.

Sin embargo, podemos adelantar que el inventario de pilas bautismales **románicas** o de **tradición románica** en España es vastísimo ya que, en parte por su funcionalidad, y en parte por su peso y consistencia, han sobrevivido a todo tipo de destrucciones y expolios, de tal manera que es muy frecuente encontrar pilas bautismales medievales como único vestigio románico en iglesias completamente reformadas siglos después y cuya arquitectura original ha desaparecido completamente.

Éste fue el caso de la pila de la parroquia de Sauquillo de Alcázar (Soria) (foto 1), y que en vista de ser el único objeto existente en la Iglesia de la localidad, tras numerosos expolios sufridos, fue trasladada a la Concatedral de Soria para su restauración y definitiva ubicación.



*Foto 3. Pila bautismal de la I.P. de San Juan. Mojados (Valladolid)*



*Foto 4. Pila bautismal de la I.P. de Ntra. Sra. de la Asunción. Trébago (Soria)*

## Tipología estructural

Su tipología es muy similar en todas ellas, reuniendo la funcionalidad con el simbolismo. Solían constar del recipiente de agua, la **taza o copa**, apoyado y sobreelevado por medio de una **basa** a menudo acompañada de **fuste**. De esta forma, los padrinos podían mantener al bautizado a una altura adecuada y sumergirlo **horizontalmente** en la pila. Es por esta razón por lo que el diseño de la taza o copa suele ser troncocónico invertido, siendo más ancha la boca que la base. La pila bautismal se talla en un gran bloque único de piedra. El tipo de material pétreo suele ser arenisca -como es el caso de la pila que conserva Trévago-, o caliza. (foto 2).

Atendiendo a la forma de las copas, existen diferentes tipologías estructurales: más o menos semiesféricas, poligonales (con predilección por el octógono), cilíndricas, troncocónicas e incluso cuadradas o combinación de algunas de esas formas. Las más numerosas son las troncocónicas y semiesféricas. Lo cual hace más especial a la pila de Trévago, ya que responde a una forma troncocónica, similar a la de la Concatedral de Soria o a la de Magaña (Soria). (foto 3).

Los fustes pueden ser cilíndricos, con columnas o múltiples baquetones, etc.

Las basas o pedestales pueden ser de forma cuadrada o circular, aunque también las hay poligonales.



*Foto 5. Pila bautismal de la I.P. de Santa María de Riaza (Segovia)*

## Tipología decorativa

La copa es la parte más grande y decorada y suele presentar, a su vez, tres partes: **borde superior**, **cenefa** y la gran **superficie inferior**.

El borde superior puede ser una simple incisión longitudinal, pero frecuentemente lleva tallado algún tipo de sogueado. En el caso de la pila de Trévago, el borde superior consta de una sencilla ranura incisa que recorre todo el círculo de la boca con un surco bajo ella abocelado que sirva de arranque y borde superior de la cenefa subsiguiente. Esta forma circular de la embocadura representaba la perfección y la eternidad. (foto 4).

La cenefa suele incorporar decoración geométrica y/o vegetal a base de rosetas, estrellas, ondas, tallos entrelazados, zigzags, etc. Como en el caso de nuestra pila, en la que se tallaron motivos vegetales sin concretar.

La superficie inferior es la más importante y suele definir el "tipo" de pila bautismal. Esta superficie frecuentemente es lisa en las más sobrias, pero un elemento muy repetido es el de gallones o gajos verticales. También es frecuente encontrar arquerías sobre columnas. Estos arcos pueden ser de medio punto, de herradura (una especialmente interesante es la de Santa María de Riaza en Segovia (foto 5) apuntados, lobulados, etc.

La superficie inferior de la pila de Trévago muestra un entrelazado de arquería de medio



*Foto 6. Pila bautismal de la I.P. de San Nicolás de Bari. Fresno de Cantespino (Segovia)*

punto, cuya combinación provoca el aspecto de arcos ojivales, más tendentes al estilo tardo románico, hacia el gótico. En el interior de cada arco resultante de este entrelazado aparece una flor, cromada en rojo, y medias esferas, rojas también, sobre fondo negro.

Se desconoce cuándo pudo ser policromada esta pila, así como si lo fue en origen o bien tras una intervención posterior, lo cual puede ser más probable.

En algunas pilas estos arcos cobijan personajes humanos, en muchos casos Apóstoles.

En los casos más brillantes, la superficie se encuentra esculpida completamente con animales reales o fantásticos, edificios, personajes inmersos en escenas bíblicas (son frecuentes los Apóstolarios y la escena de la Anunciación) o caballescascas, etc.

Otras pilas emplean esta superficie para decoración estrictamente geométrica de tipo astral (estrellas, espirales, círculos y semicírculos secantes...) o vegetal.

## Simbolismo

Desde la óptica irrefutable de que el arte románico es un arte eminentemente simbólico, donde las formas físicas guardan y comunican verdades trascendentes, no es extraño que la pila bautismal encierre en sus formas numerosos simbolis-

mos cristianos relacionados con el sacramento al que sirve: el Bautismo. (foto 6).

Por ejemplo, el concepto de la salvación procurada por el Bautismo mediante la "Fuente de Vida" y el agua vivificadora es representado mediante ondas, zigzags (olas del agua) y los propios gallo-nes que simbolizan las bandas de la concha marina. Jean Hanil, en su libro sobre "El simbolismo del templo cristiano", nos dice:

*"En el simbolismo tradicional, toda pila bautismal representa el Océano primordial, las "Aguas" del Génesis sobre las que se cernía el Espíritu de Dios para obrar la creación. Y por referencia a esas aguas es por lo que el bautismo o la pila bautismal poseen el poder de obrar una regeneración, una re-creación".*

Por otro lado, la decoración geométrica astral basada en la estrella y el círculo simboliza la iluminación espiritual que la ceremonia bautismal trae consigo para el neófito.

También es frecuente que en las pilas bautismales románicas se esculpan castillos y murallas medievales con torres, ventanales, puertas, etc. que representan la "Ciudad de Dios" o "Jerusalén Celestial" que se encuentra en lo alto y que el bautismo, tras la eliminación del pecado, permite su entrada en ella. (fotos 7 y 8).

**Cristina Quintana Zalama**  
**Restauración de Patrimonio**  
**Histórico-Artístico**



Foto 7.  
Ejemplo de tazas talladas. Burgos.



Foto 8. Ejemplo de talla elaborada y profusa sobre la extensión de la taza. Navarra.

# TRÉVAGO EN MI VIDA

por Alejandro Córdoba Largo

**E**l año 2020 que ahora culmina ha sido, para muchas personas, desconcertante, pesado, irritante, amargo, triste, doloroso, angustioso y hasta mortífero. También en Trévago.

Trévago es, para mí, el escenario que me ayuda a hacer un alto en el camino para tomar las riendas de mi destino; a aprender del pasado y extraer lecciones de todo lo vivido; a valorar la belleza, la naturaleza, la familia y los amigos; a aspirar a cosas grandes; a buscar y dar sabios consejos; a desarrollar la vida interior; a saber evolucionar, cambiar, volar, y soñar. A buscar, en último término, la felicidad.

Pero este año, ¡este maldito año! me ha privado de ir a ese oasis de tranquilidad que encuentro en Trévago. Porque es allí donde, tirando de los hilos que han trenzado mi biografía, descubro mis puntos de referencia, ya que mi historia personal está ahí, tan inamovible como el Moncayo que me contempla de reojo.

Como en casi todas las cosas, la interpretación de lo acontecido en este año también tiene

su cara y su cruz; sus luces y sus sombras. En este año la natalidad de los descendientes de Trévago se ha disparado. Ante tanta desdicha ha habido abuelos agasajados con una buena dicha. Es el caso de Antonio/Inmaculada; Estela; Arsenio; Miguel/Elisabeth; Puri; Arturo/Inmaculada; Isidro/M<sup>a</sup> Luz; Alejandro/Lorena; Isidoro/Milagros; Esther; Goyo/Rosario; Juanjo. Ojalá que, dentro de un tiempo, demos por superadas las desdichas de aquel año y su recuerdo solo sirva para celebrar los cumpleaños de los recién llegados.

La primavera fue un período que recordar no quisiéramos. El verano de nuestro pueblo fue triste. Triste en cantidad, porque muchas personas que tradicionalmente nos visitaban no se atrevieron a ir. Y más triste aún en calidad, porque los añorados abrazos no se pudieron producir, ya que la prudencia aconsejaba evitarlos. Pero ¡cuánto deseo reprimido para dar y recibir saludos, acogida, acompañamiento, gratitud y cariño!

En el otoño la segunda fase de la pandemia nos sorprendió menos pero nos impactó más.

La “fatiga pandémica” incidió en nuestra emociones. Especialmente, en la inseguridad, miedo, frustración, enfado, ira, soledad o tristeza. Son sentimientos que surgieron por motivos justificados y que afectaron a muchas personas. Invito, pues, a parar para reparar.

Propongo hacer un alto en nuestra vida cotidiana para aprender a gestionar esas emociones de la mejor manera posible; para estar a cubierto ante el riesgo de que el invierno nos traiga una tercera fase de la pandemia. Y, por si a alguien le sirve, comparto las notas extraídas de la lectura de algunos estudios realizados sobre este asunto.

Reconocer la existencia de las emociones mencionadas y expresarlas no es muestra de debilidad. Que ¿si estoy harto de la situación en la que nos encontramos? ¡Pues claro que sí!. Pero, si de momento no se puede cambiar, lo importante es sobreponerme a las circunstancias y tomarme en serio mi cuidado emocional; actuar convencido del efecto multiplicador que tiene la actitud que adopte; pensar en cosas positivas; fijarme en la botella medio llena.

Huyamos del exceso de información que hay a nuestro alrededor y busquemos información veraz.

Mantengamos hábitos saludables. Y el primero de ellos es tomar precauciones para no contagiar ni que nos contagien. El miedo es malo si nos paraliza, pero es bueno si nos impulsa a la acción y nos hace sentirnos corresponsables de las medidas preventivas adoptadas.

La soledad puede ser una pandemia añadida. Pero estar solo no es lo mismo que sentir-



se solo. Aprende a relacionarte contigo mismo; a hacer lo que te importa y da sentido a tu existencia; aquello con lo que te identificas.

Valora y procura estar en contacto con otros; especialmente con personas que no han pasado por tu vida sin pena ni gloria sino que han dejado huella en ella. Pon calor y amor en las relaciones con ellos. Cultiva el don de la gratitud. Da y recibirás.

Sonríe, convencido de que la alegría y la fuerza interior alivian las preocupaciones y te ayudan a sobrellevar las circunstancias que te rodean. Abraza, aunque sea sin contacto físico y solo virtualmente. Mírale a los ojos y dile cuánto le aprecias.

El covid nos ha obligado a reconocer que somos frágiles y vulnerables; que la muerte forma parte de la vida. Algunas personas la han visto de cerca, muy de cerca. Aprendamos a interiorizarla; a vivir el duelo; a acompañar en el duelo. En esos momentos, en nuestro pueblo se dice “te acompaño en el sentimiento”. Es algo noble que llega al corazón del otro cuando ha salido del corazón de uno. Practiquémoslo.

Déjame, por último, regalarte un poema de Mario Benedetti.

*No te rindas, aún estás a tiempo de alcanzar y comenzar de nuevo, aceptar tus sombras, enterrar tus miedos, liberar el lastre, retomar el vuelo.*

*No te rindas que la vida es eso, continuar el viaje, perseguir tus sueños, destrabar el tiempo, correr los escombros y destapar el cielo.*

*No te rindas, por favor no cedes, aunque el frío queme, aunque el miedo muerda, aunque el sol se esconda y se calle el viento, aún hay fuego en tu alma, aún hay vida en tus sueños, porque la vida es tuya y tuyo también el deseo, porque lo has querido y porque te quiero.*



# DÍA DE MUERTOS EN MÉXICO

por Alma Alicia Carrascosa Orozco (desde México)

**E**n la época prehispánica, el culto a la muerte era uno de los elementos básicos de la cultura. Cuando alguien moría era enterrado envuelto en un *petate*<sup>1</sup> y sus familiares organizaban una fiesta con el fin de guiarlo en su recorrido al *Mictlán*<sup>2</sup>.

De igual forma le colocaban comida que le agradaba en vida, con la creencia de que podría llegar a sentir hambre.

En esta celebración de Día de Muertos, la muerte no repre-

senta una ausencia sino a una presencia viva; la muerte es un símbolo de la vida que se materializa en el altar ofrecido. En este sentido se trata de una celebración que conlleva una gran trascendencia popular ya que comprende diversos significados, desde filosóficos hasta materiales.

La celebración del Día de Muertos se lleva a cabo los días 1 y 2 de noviembre, ya que ésta se divide en categorías: De acuerdo con el calendario

católico, el 1 de noviembre corresponde a Todos los Santos, día dedicado a los “muertos chiquitos” o niños, y el día 2 de noviembre a los Fieles Difuntos, es decir, a los adultos.

Cada año muchas familias colocan ofrendas y altares, en sus hogares y/o panteones, decorados con flores de *cempasúchil*<sup>3</sup>, papel picado, calaveritas de azúcar, pan de muerto, mole o algún platillo que le gustaba a sus familiares a quien va dedicada la ofrenda y, al igual que en tiempos prehispánicos, se coloca incienso y *copal*<sup>4</sup> para aromatizar el lugar.

**Fuente:** [www.gob.mx](http://www.gob.mx)

1.- PETATE- Tapete elaborado de fibras de la palma.

2.- MICTLAN- Inframundo en la mitología mexicana.

3.- CEMPASÚCHIL- Flor originaria de México, su nombre proviene del náhuatl “Cempohualxochitl”, que significa “veinte flores” o “varias flores”.

4.- COPAL- Del nahuatl “copalli”, significa resina o incienso, es el nombre que reciben las resinas aromáticas vegetales, en una etapa intermedia de polimerización y endurecimiento entre la resina y el ámbar.

Este año, la ofrenda está dedicada con mucho cariño a mi padre, **Galo Carrascosa Lázaro**, quien falleció el día 26 de septiembre del 2020, acompañado de fotografías de otros familiares finados.

**Alma Alicia Carrascosa Orozco**  
[al\\_mccartney@hotmail.com](mailto:al_mccartney@hotmail.com)



# RECETAS DE COCINA

por Juan José Santos Díez

**E**ste menú se ha realizado durante el confinamiento por el Covid-19. Está pensado para cuatro personas, aunque es un dato irrelevante porque no tiene mayor dificultad.

El **primer plato** está hecho a base de mejillones, presentados de tres formas diferentes y, por tanto, con tres sabores diferentes.

El **segundo**, un bacalao con alcachofas y pimientos verdes en tempura.

El **postre** es una piña a la canela.

Todo ello acompañado de un buen vino, que puede ser de Rioja.

## Ingredientes:

- 1 Kg. de mejillones frescos.
- 1 lata de mejillones en escabeche.
- ½ docena de alcachofas.
- Bacalao fresco.
- Pimiento verde.
- Limón.
- Maíz tostado.
- Una piña.
- Azúcar moreno.
- Canela en polvo.

## MEJILLONES A TRES SABORES

Coger los mejillones y ponerlos en una cazuela con unas rodajas de limón, una pizca de sal y taparlos. Cuando se abran, dejarlos enfriar unos momentos y se hacen dos partes.

1- Una de estas partes se sirve **al vapor** (como están en la cazuela). Ya está.

2- **Picantes**. A la otra de estas partes se les quita la cáscara vacía y la reservamos.

Ponemos en una sartén tomate con picante –guindilla o alegría–. Una vez reducido el tomate, se le añade a los mejillones que están con una cáscara. Y listo.

3- Para la tercera forma de presentación, que son **en escabeche**, abrimos una lata de mejillones en escabeche, hacemos una tempura con harina y cerveza (muy fría), pasamos los mejillones de la lata por la tempura y los freímos. Una vez fritos, se presentan colocándolos de forma individual en las cáscaras que se han retirado anteriormente al preparar los picantes.

Si se desea, pueden acompañarse con salsa mahonesa a la que se le ha añadido una cucharadita del caldo de la lata de mejillones.

## BACALAO CON ALCACHOFAS Y PIMIENTOS VERDES EN TEMPURA, CON UN POCO DE CEREAL

Primero hacer la tempura con harina y cerveza (muy fría), pasar los pimientos por la tempura y freírlos. Reservarlos.

Coger unas alcachofas (pequeñas), limpiarlas bien dejan-

do el corazón de la alcachofa, cortar en cuatro partes y freírlas.

Coger unos lomos de bacalao (uno por persona), ponerlos sobre un poquito (pero muy poco) de tomate –puede ser natural o conserva–, y salpimentarlo. En la parte superior del bacalao colocarle unos trozos de maíz tostado machacado en el almírez (el mismo que venden en las tiendas de chuches). Ponerlo en el horno a 190° durante unos 20 minutos con el calor abajo y arriba (horno precalentado).

Para servir, presentar el bacalao con las alcachofas y los pimientos en tempura.

## PIÑA A LA CANELA



Por una parte, cortar la piña en rodajas –entre 2 y 2’5 cm– y pelarla. Por otra parte, hacer una mezcla de 4 partes de azúcar moreno con una de canela, y mezclarlo.

Colocar la piña en una bandeja de horno y echar por encima la mezcla del azúcar y la canela. Colocar en el horno durante 15 minutos a 150° (horno precalentado).

Sacar y servir. Templado.

**¡Buen provecho!**



# EN HOMENAJE A ISABEL BARRANCO BARRANCO, POR SU CENTENARIO

por Miguel Alcañiz Martínez. Su nieto

Querida hija mía, Julia.

Te observamos desde la admiración de una familia completa. Llenos de ilusiones, proyectos y buenos deseos sólo para y por ti.

Imaginamos cómo serás en el futuro, qué caminos te deparará la vida, qué decisiones te harán convertirte en la persona que te defina, pero para ello será importante (si así tú lo deseas), que conozcas de dónde vienes.

Creo que tú aún no llegas a comprenderlo, aunque seguro que lo sientes a tu manera, pero en estas primeras semanas de vida has tenido la suerte de recibir todo el calor y el cariño que una bisabuela pueda ofrecer. Y quiere el destino, caprichoso, que los brazos que te mecen muchas tardes son capaces de contar historias de los últimos 100 años.

Confío en que algún día seas tú misma quien pasee con tu bisabuela Isabel por nuestro pueblo, Trévago, y escuches atenta (y seguramente sin comprender) que ahí había una panadería, en este otro solar una tienda o en lo que ahora es la casa de uno de tus amigos, estaba el baile.



Porque tu bisabuela nació hace ya más de un siglo, en 1920, en donde todo el mundo conoce como “la tienda”. Quizás escuches hablar de tu tatarabuela Nicolasa, conocida en la familia por cantar en cada ocasión, y jamás repetir canción, o de tu tatarabuelo Donato, que era un sastre enamorado de los espectáculos de titiriteros a los que asistía con tu bisabuela por la rinconada. No dudes en que nosotros heredaremos ese amor padre-hija.

Te enseñarán en el colegio que nuestro país sufrió guerras, te dirán que hubo miseria, necesidad y tristeza. Tu bisabuela lo define como un tiempo de felicidad, buenos recuerdos y sin abundancia. Pero con un plato (o dos) siempre en la mesa. No des siempre por cierto aquello que te enseñen. No hay una historia única y verdadera. Busca tu verdad.

Oirás hablar del bar y de la tienda de tu bisabuela a escasos metros de la casa de tu familia materna. Tu tatarabuela fundó una tienda que fue heredada por tus bisabuelos allá por 1948. Aquello a lo que todos llamamos tienda, vendía comesti-



bles pero también era una mercería, una ferretería y por suerte para nosotros, una alpargatería entre otros menesteres.

Y es que un par de alpargatas de cáñamo fue la excusa para que tu bisabuelo Primitivo fuera a la tienda y comenzaran a construir lo que hoy es nuestra familia. Aunque tu bisabuela Isabel acentúa siempre la situación con un “Le dije que ya vería...”, luego sólo es capaz de describirlo con palabras relacionadas con el amor, lo bueno que era, y que nunca jamás conoció a un hombre como él. Ojalá tú encuentres (en su debido momento) a una pareja con los mismos valores y principios que “el Primín”.

Estuvieron poco tiempo de novios. Tu bisabuela nos cuenta que no había la libertad de hoy. Que había que volver a casa antes de que llegaran las cabras o que encendieran las luces del pueblo. Es decir, antes de que estuviera oscuro. Esto por supuesto aceleraba los tiempos que hoy en día asumimos como normales. Pero como te he dicho antes, desconfía de todas las historias que te cuenten. Aunque vengan de tu pequeña y adorable bisabuela.

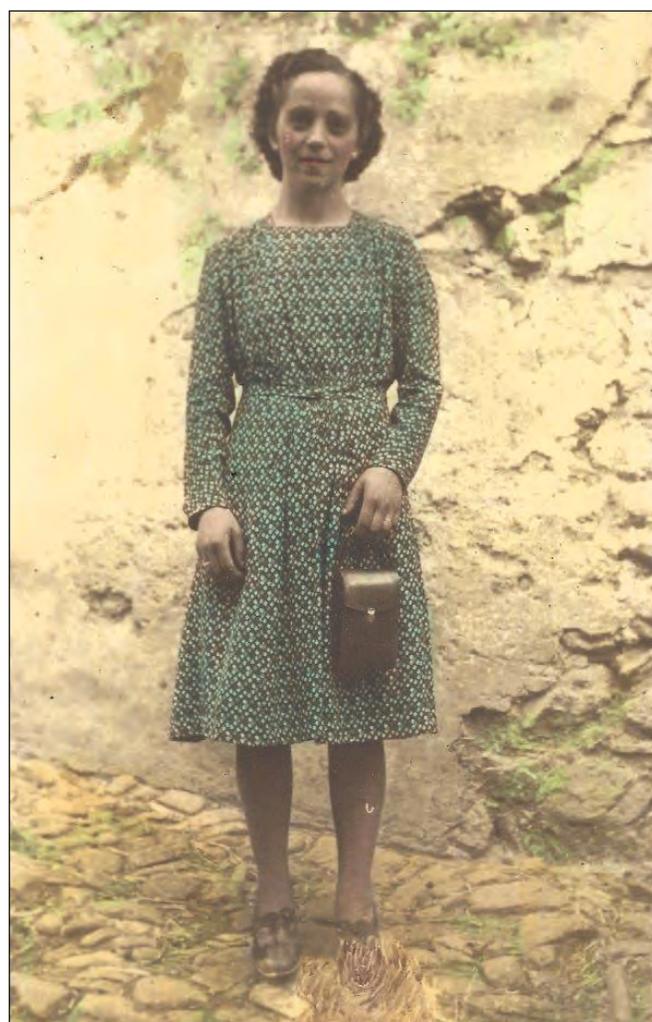
En 1997 tengo uno de los primeros recuerdos con toda nuestra familia al completo. Celebramos el 50 aniversario de la boda de tus bisabuelos.

En 1947 celebraron su boda en Trévago. Hicieron una comida en las Escuelas y se fueron de viaje de novios a Bilbao. 50 años más tarde, lo celebraron en Trévago e hicieron una comida en el Teleclub. Se fueron de viaje a Canarias. Cuando algo funciona, hija mía, no lo cambies. Si en un sitio has sido feliz, vuelve.

Y mientras tu bisabuelo trabajaba en el campo, Isabel se ocupó de la tienda y del bar. Y es en este último donde, como siempre, aparecen las anécdotas. Por desgracia, la mayoría te las contará con un brillo especial en los ojos tu abuela Esther

para entretenerte y trasladarte a un mundo que, aunque duro, tuvo que ser fascinante.

Julia, tú lo verás como algo muy antiguo, pero allí teníamos un bar, un estanco (donde tu abuelo materno, Goyo, compraba tabaco) y el botiquín (hoy se llama farmacia). Allí se hacían cenas entre los mozos, había un fútbolín y se jugaba al póker. Algunos contaban con ayuda divina para ganar a este juego de cartas, pero esta historia es cometido de tu abuela. Ojalá tengas el espíritu emprendedor de tus bisabuelos, rechaces de frente el conformismo y nunca dejes de luchar por lo que tú consideres felicidad.



Entre bares y tiendas, entre campos de trigo y animales, entre fríos inviernos y ansiadas fiestas de septiembre, tus bisabuelos tuvieron tiempo de criar a sus 3 hijos Mari, Esther y Félix. Pronto podrás conocer al resto de la familia. No hay mal que 100 años dure, sólo bisabuelas.

Y el destino hace que tú, Julia, hija mía, nazcas 100 años después que ella. Tu bisabuela me ha repetido desde que tengo memoria el secreto de tener una feliz y longeva vida: *“querer a la gente, no discutir y no enfrentarse”*. Simple.

Tu época será diferente, con otros valores y escenarios. Quizás tomes esas palabras como caducas. Pero llegará un día en el que mentes a tu bisabuela y, créeme, le darás la razón.

Tu bisabuela ha pasado los últimos 30 años en Zaragoza. Se compró aquí una casa, pero desde hace unos años vive con tu abuela. Sin embargo, cuando llega el verano y el calor agota, deciden irse a Trévago a pasar 3 ó 4 meses. Tus padres les acompañamos durante 2 ó 3 semanas. No hay opción a otro plan en agosto. Ojalá tú heredes ese dulce compromiso con nuestro pueblo, y que al menos durante los meses estivales vivas la alegría de un pequeño municipio lleno de gente. Gente que es feliz con un paseo, una cerveza a la sombra o una cena con amigos. No cometas el error de perdértelo. Confía en que merece la pena.

Y recuerda que para llegar a los 100 años, el café se toma solo y bien cargado; los días de fiesta se bebe vermut; al yogurt se le echa la tercera cucharada de azúcar cuando no te ven; el salero cerca; el plato siempre se deja vacío mientras dices que era mucha comida.

No sé si con esto es suficiente, pero en tu bisabuela ha funcionado.



Otro día te contaremos más cosas, pero es temprano, y ya estás empezando a protestar. Además, dentro de 30 años serás tú la que tenga que escribir un artículo a tu abuela Esther, en homenaje a su 100 cumpleaños.

Que nunca te falte un sueño por el que luchar, un proyecto que realizar, algo que aprender, un lugar a donde ir y alguien a quien querer.

No puede haber mejor manera de celebrar su 100 cumpleaños que con una biznieta. Disfruta de los centenarios brazos que te mecen muchas tardes.



# PUEBLOS CERCA DE TRÉBAGO

## Radio de 25 km

S T V O L V C R P T B N D Z O G N F	- AGREDA
S A R E R B E L A T A M I U R L U E	- ALMAJANO
D A R V A S A J B O O U X D O R R W	- CABRETON
R Y Y B O Y A G N D R R A E M V T X	- CASTILRUIZ
L M I R A H K A E L G L D V L B S Z	- CORNAGO (R)
O U R K U C J V I V K V E K A Q E S	- DEVANOS
F A U E F A A T A Z L P R H Z Z T I	- FUENTESTRUN
N Z R A M N S L I L B O G V O S N S	- MATALEBRERAS
U C B L O A Q W L V D R A Y T Z E A	- MONTENEGRO
E S A S C M O N T E N E G R O U U N	- NARROS
O N A I D E M Z O V U A L J K C F F	- NAVAJUN (R)
C D G C A B R E T O N S V A E V C E	- NOVIERCAS
O H P E R H D A L A C N O A G C C L	- OLVEGA
R V Z E W E O Y B B O I D Q J U Y I	- ONCALA
N J W C U H I A G O I A A L L U A C	- SANFELICES
A N I H T J S V M P V Q G V R N N E	- SUELLACABRAS
G G D G S F T Z O W B O S L D C C S	- TAJAHUERCE
O Q S C E K T G G N U X B E N X B M	- TOZALMORO
	- VALDELAGUA
	- VOZMEDIANO

(R) = Rioja

## SOLUCIÓN

S T V O L V C R P T B N D Z O G N F
S A R E R B E L A T A M I U R L U E
D A R V A S A J B O O U X D O R R W
R Y Y B O Y A G N D R R A E M V T X
L M I R A H K A E L G L D V L B S Z
O U R K U C J V I V K V E K A Q E S
F A U E F A A T A Z L P R H Z Z T I
N Z R A M N S L I L B O G V O S N S
U C B L O A Q W L V D R A Y T Z E A
E S A S C M O N T E N E G R O U U N
O N A I D E M Z O V U A L J K C F F
C D G C A B R E T O N S V A E V C E
O H P E R H D A L A C N O A G C C L
R V Z E W E O Y B B O I D Q J U Y I
N J W C U H I A G O I A A L L U A C
A N I H T J S V M P V Q G V R N N E
G G D G S F T Z O W B O S L D C C S
O Q S C E K T G G N U X B E N X B M

# ACTA DE LA ASAMBLEA GENERAL

## 14 DE AGOSTO DE 2020

**E**n Trébago, a las 19 h horas del día 14 de agosto de 2020, en segunda convocatoria, se reúnen los miembros asistentes de la Asociación de Amigos de Trébago, en Asamblea General, con el quórum suficiente.

Juan Palomero, presidente de la Asociación, saluda y da la bienvenida a los asistentes y cede la palabra a la secretaria para que dé cuenta del acta de la asamblea anterior. Berta Lázaro explica que como en anteriores ocasiones el acta provisional de la asamblea anual se publica en *La Voz de Trébago* del número de diciembre, para que pueda conocerse con antelación. No hay ningún reparo a la misma y el acta se aprueba por unanimidad.

A continuación y como segundo punto del orden del día, el presidente pasa a ofrecer un informe de la actividad de la Asociación en el último ejercicio, que ha estado marcado por una parte por la austeridad económica y por otra, por la situación derivada de la pandemia de COVID, que ha limitado las posibles actuaciones y, previsiblemente, lo seguirá haciendo en los próximos meses. En cualquier caso, las actividades que se han realizado han sido las siguientes:

- Colaboración en la celebración de la Nochevieja 2019 con la financiación de los fuegos artificiales para despedir el año.
- Mantenimiento de la página web [www.trebago.com](http://www.trebago.com).
- Publicación de los números 51 y 52 de *La voz de Trébago*. Juan Palomero destaca una vez más la difusión de nuestra revista y comenta algunos artículos de especial interés. Pone de relieve la enorme cantidad de fotografías y material gráfico que va apareciendo año tras año y que está disponible en Internet, en nuestra página web. A este respecto señala que a fecha de hoy la totalidad de los números de la revista están ya en ese formato. Agradece el trabajo de los técnicos Steven White, Amaya y Beatriz Palomero que han llevado a cabo el trabajo.
- Edición digital del libro *Mi primer Verano en Trébago*, que igualmente está disponible en [www.trebago.com](http://www.trebago.com), con el acuerdo y los permisos correspondientes del autor del texto, José Antonio de

Benito, la autora de las ilustraciones, M<sup>a</sup> José Achiaga y la editorial, Palomero-Delgado editores.

- XXVI Concurso fotográfico de Trébago. La convocatoria está abierta a fecha de hoy, hasta el día 16 de agosto, y el tema es *Mi rincón favorito de Trébago*.
- Celebración de la Pascua 2020 online con la subasta de los banos, las agujas de la Virgen del Río Manzano y otras donaciones. Explica Juan Palomero que fue una actividad llevada a cabo por la Asociación conjuntamente con Ayuntamiento y parroquia de Trébago y que congregó el 12 de abril de 2020, domingo de Pascua, a cuarenta familias que desde distintos puntos de España compartieron, con ayuda de las nuevas tecnologías, la experiencia de esta iniciativa solidaria. Se acordó que lo recaudado se donara a Cáritas para paliar los efectos del Coronavirus y así se hizo. La cantidad recaudada fue de 3.800 euros que se hicieron llegar a Cáritas de Osma-Soria que acusó recibo de la donación de dicha cantidad y agradeció la misma. Posteriormente se recibieron otras aportaciones, que alcanzaron la cifra de 200 euros, en la cuenta habilitada a tal efecto y se hicieron llegar a la residencia Virgen de los Milagros, de Ágreda. El presidente da las gracias a todas las personas que lo hicieron posible y a los participantes. Una crónica más detallada de este evento puede leerse en *La Voz de Trébago*, nº 52.

Con respecto a esta última actividad, Estela Córdoba interviene para expresar su protesta porque no se contó con las mayordomas y personas que se encargan de la Virgen del Río Manzano durante todo el año y considera que deberían haber estado al tanto y haber recibido información de primera mano del proyecto.

Juan Palomero pide disculpas por el olvido, que no fue intencionado. Se reconoce la labor que de forma desinteresada realizan las mayordomas Marilena Bermejo, Estela Córdoba, Lali Pérez e Isabel Villellas, junto con Nicolás Tutor para mantener las tradiciones relativas a la Virgen, y se les agradece públicamente.

En el tercer punto del orden del día, el Tesorero ofrece su informe anual, desglosando las partidas de ingresos y gastos y el resumen de la situación económica. Este informe se incluye como anexo al acta. Se detalla que el saldo se incrementará notablemente en fechas próximas cuando se cobren las cuotas del año 2020 y se comenta que se procederá a devolver las cantidades que se adeudan a Juan Palomero y Sara Pérez en el menor plazo posible.

En cuanto a la renovación de cargos se explica que las únicas candidaturas existentes son las de los actuales miembros de la Junta, Pedro José García, Sara Pérez y Berta Lázaro. Se ratifican estos cargos y a continuación se suceden varias intervenciones en relación con este asunto. Berta Lázaro explica que al no haber alternativa y por compromiso con la Asociación y su Junta directiva, se ve obligada, en cierta manera, a continuar en las sucesivas ocasiones. En su opinión, se debería modificar el actual sistema de renovación, que se hace cargo a cargo, en periodos alternos. Expone que tal vez sería mejor plantear una legislatura de cuatro años para todo el equipo, para que estuviera claro el periodo de compromiso de sus miembros. Al finalizar ese plazo podría plantearse la continuación del mismo o la reestructuración. En este último supuesto, si fuese necesario, se podría invitar a otras personas a unirse al equipo, con plazos claros y siempre con estabilidad en la Junta para cuatro años de gestión. Por esta vía es posible que fuera más fácil la incorporación de nuevos miembros a la Junta y estos tendrían claro con qué personas y plazos se comprometen. Igualmente tendría cabida una alternativa completamente distinta, pero como conjunto. También debería estar previsto cómo llevar a cabo la sustitución de los miembros de la Junta, que por las causas que fueran, dejaran su cargo en un momento dado fuera del periodo electoral, cosa que no se contempla en nuestros actuales estatutos. Se suceden una serie de intervenciones en torno al tema. Mauro Galar apunta que sería bueno disponer de un registro de una serie de personas



que de forma voluntaria estuvieran dispuestas a formar parte de la Junta y que sería importante conseguir la implicación de gente joven. Sara Pérez sugiere que además de jóvenes, que también, sería interesante la implicación de gente de cualquier edad, y comenta que muchas personas jubiladas recientemente, por ejemplo, podrían aportar su experiencia, su competencia y capacidad. Tras el debate se acuerda que por parte de la Junta se estudiarán estas ideas y se presentará alguna alternativa en la próxima asamblea general. El próximo año no corresponde la renovación de ningún cargo y es un momento oportuno para plantearse la posible modificación de los artículos de nuestros estatutos a ese respecto.

En el punto siguiente, propuesta de actividades, la Junta seguirá asumiendo y organizando todas las actividades consolidadas y que se puedan ejecutar en la actual situación de emergencia sanitaria y está abierta a otras propuestas que se pueden formular en cualquier momento y que sean compatibles con las restricciones establecidas por las autoridades.

Se informa de que ya está disponible la lotería de Navidad, que la Asociación regala a cada socio y anunciante la cantidad habitual, 0'60 euros y que, al igual que el año pasado, se distribuirá en décimos con un recargo del 10 %, es decir a 22 euros.

No hay ruegos ni preguntas, y a las 20:15 horas se levanta la sesión, de la que yo, como secretaria, doy fe.

La Secretaria,  
**Berta Lázaro**

Vº Bº  
El Presidente,  
**Juan Palomero**

## Estado de cuentas a 14 de agosto de 2020:

Saldo en Banco Santander C. H.....	2.891'79 euros
Saldo en Ibercaja .....	1.317'92 euros
Saldo en Caja Duero.....	290'24 euros
<b>Saldo total a 14 de agosto de 2019 .....</b>	<b>4.499'95 euros</b>

Los cobros y pagos realizados desde la Asamblea anterior han sido:

### COBROS

Venta de camisetas y polares .....	664'00 euros
Publicidad revistas nº 50 y 51 .....	760'00 euros
Socios nuevos .....	132'00 euros
Cuotas socios atrasadas .....	242'00 euros
Beneficios Venta Lotería de Navidad 2019 .....	2.400'00 euros
Retrocesión comisiones .....	12'50 euros
<b>Total cobros .....</b>	<b>4.210'50 euros</b>

### PAGOS

Internet .....	495'86 euros
Obras .....	743'00 euros
Equipos música .....	110'00 euros
Lotería Socios y Niño .....	196'00 euros
Comisiones .....	169'95 euros
Compra polares .....	200'00 euros
Nochevieja 2019 (Fuegos artificiales) .....	235'10 euros
Correos .....	116'55 euros
Pago revista 50 .....	1.676'55 euros
Pago revista 51 .....	1.202'31 euros
<b>Total pagos .....</b>	<b>5.145'32 euros</b>

### Resumen

Saldo 14 agosto 2019 .....	5.434'77 euros
Cobros .....	4.210'50 euros
Pagos .....	5.145'32 euros

**SALDO AÑO 2020 (a 14-08-2020) ..... 4.499'95 euros**

# EL JUICIO FINAL, DE MIGUEL ÁNGEL

por Ángel Cadarso de Santillán

**M**e gustaría empezar esta colaboración con La Voz de Trébago describiendo la Capilla Sixtina, una de las obras cumbre del arte occidental y universal. Se trata, sin duda, de la capilla más famosa de la Cristiandad, y del mundo, donde se celebran los cónclaves para elegir nuevo Papa así como ceremonias religiosas muy importantes.

Fue el Papa **Sixto IV**, tío del futuro papa Julio II, quien encargó al arquitecto Baccio Pontelli, especialista en fortificaciones, construirla en 1473 para sustituir a la Capella Maggiore que estaba en un estado ruinoso, y por ello tiene el aspecto de una fortificación. Y desde entonces lleva su nombre. Tiene 40'9 x 20'5 x 13'4 m, que según dicen son las proporciones del Templo de Salomón según el Antiguo Testamento. La altura es la 1/2 de la longitud y la anchura es 1/3 de la longitud.

El techo es una bóveda de cañón muy rebajada. Tiene 6 ventanas a cada lado y dos en cada extremo (aunque las dos del altar ordenó eliminarlas Miguel Ángel y las dos de la entrada han sido cegadas), con pequeñas bóvedas sobre cada ventana, llamadas triángulos o enjutas, y las pechinas (entre bóvedas y en las 4 esquinas) y los lunetos enmarcando las ventanas. Sobre el techo hay otro piso con estancias para la Guardia Suiza, con un corredor exterior para la guardia, que se cubrió para evitar las goteras, y una planta sótano inferior. Actualmente no se ve desde la Plaza de San Pedro pues la ocultan

diversas edificaciones construidas posteriormente.

Aquí, **a los 34 años**, desde octubre de 1508, al mismo tiempo que Bramante construía la Basílica de San Pedro y Rafael comenzaba a pintar las estancias vaticanas, Miguel Ángel pintó al fresco durante 4 años la "**Bóveda**", con escenas inspiradas en el Génesis. Una empresa colosal, pues pintó prácticamente solo y a 20'5 m de altura una superficie de más de 500 m<sup>2</sup>, que se dice pronto. Y pintó de pie. ¡Demasiado! como diríamos hoy.

Casi 24 años más tarde, en 1536, **a los 61 años**, empezó a pintar en la cabecera, justo detrás del altar, también al fresco,

"**El Juicio Final**" por encargo del Papa Clemente VII (Julio de Médici, segundo hijo varón de Lorenzo el Magnífico), aunque lo ejecutó en el papado de Pablo III (Alejandro Farnesio). Según parece, estudió profundamente la Biblia así como la Divina Comedia de Dante.

**Tardó 5 años.** Es un fresco que ocupa todo el testero del altar, de 13'40 x 12'20 m. Una superficie de 163'48 m<sup>2</sup>, otra empresa tremenda. Previamente, para evitar la acumulación de polvo, ordenó invertir la inclinación de la pared dándole una inclinación hacia el interior que en su parte superior alcanzó los 30 cm. También ordenó eliminar





las 2 ventanas que había en el testero. Es interesante señalar que se dispone en la zona del altar y no sobre la puerta, que era lo tradicional, y que rechazó aplicar la técnica de pintura mural al óleo perfeccionada por fra Sebastiano y propugnada por Sebastiano del Piombo. Utilizó la técnica tradicional de pintura al fresco, aunque se ha descubierto que también utilizó retoques al fresco secco. Parece ser que empezó a pintar arriba por el lado izquierdo. No hay marco alguno, es un **espacio inmenso ilimitado**, como si no hubiera pared, donde las figuras flotan en grupos en una **composición circular**. Las figuras, unas 300, aumentan de tamaño con la altura para verse mejor desde abajo. Miguel Ángel introdujo importantes novedades, como que no hay balanza para contrapesar el bien y el mal, y los ángeles no tienen ni alas ni armaduras. Es un canto al cuerpo humano, con desnudos muy musculosos en posturas exageradas y actitudes enérgicas, su famosa "terribilitá".

**Jesucristo, respaldado por el Sol, es el centro de la composición.** Tiene cuerpo de Hércules y cara de Apolo (posible influencia del Apolo de Belvedere), no tiene barba, como los héroes griegos, y no

está sentado en el trono. Aparece tremendamente poderoso y musculoso, como "**Juez Supremo**", terrible en su justicia, y la **Virgen** está más cercana a Dios que en ninguna otra representación anterior del Juicio Final, pero en esta ocasión le acompaña resignada, pues ya pasó el momento de interceder por las almas. Arriba, ángeles sin alas llevan los símbolos de la Pasión y, alrededor de Cristo, los Apóstoles, los Mártires y los Bienaventurados miran angustiados y expectantes su decisión. Debajo, por la derecha, suben almas que han recuperado sus cuerpos y por la izquierda bajan los condenados arrastrados por demonios. En medio, las trompetas del Apocalipsis que anuncian el Juicio Final, junto con ángeles que sostienen los libros del Bien (más pequeño) y del Mal (más grande). Abajo, a la derecha, los resucitados salen de sus tumbas y recuperan sus cuerpos para ser juzgados, y a la izquierda **Caronte** lleva a los condenados a través de la laguna Estigia y son arrojados al infierno donde está **Minos** el rey de los demonios. Estos personajes de la mitología, Caronte y Minos, los incorporó, pues aparecen en **La Divina Comedia de Dante**. Caronte concretamente en el verso:

"El demonio Caronte con ojos  
[de brasa  
los señala y a todos recoge:  
golpea con el remo a quien se  
[reclina".  
Infierno III, 109-11

Entre los Apóstoles y Mártires, reconocibles por sus atributos o los instrumentos de su martirio, se identifica a: San Bartolomé con un posible retrato de Miguel Ángel en su piel colgante, pues fue desollado, San Andrés con la cruz, San Lorenzo con la parrilla, San Simón con la sierra, Santa Catalina con la rueda, San Sebastián con las flechas, San Blas con las cardaduras, San Pedro con las llaves y cuyo rostro se cree que es un retrato del Papa Paulo III, San Juan Bautista con sucinta capa de pieles, San Juan Evangelista, El Cireneo a la derecha con la cruz que parece apoyar en una cornisa real de la capilla, María Magdalena, e incluso una Sibila arriba a la izquierda.

No me resisto a comentar la famosa anécdota que cuenta que en una visita de la corte papal previa a su terminación, el Maestro de Ceremonias Biaggio de Cesena criticó la pintura diciendo que aquello era más propio de una taberna o de unos baños. Evidentemente por la profusión de figuras desnudas.

Miguel Ángel no lo encajó bien y le retrató como Minos, el rey de los Demonios, y además desnudo, con las orejas de burro de Midas, y enrollado por serpientes que le muerden sus partes íntimas. Ante la amarga queja de Biaggio el Papa respondió: *“si te hubiera puesto en el Purgatorio quizás hubiera podido interceder pero en el Infierno no tengo influencia alguna”*. Ja!!

Hay otro aspecto interesante que me gustaría señalar. La posible influencia de la **teoría heliocéntrica de Copérnico** en la obra. Copérnico, hombre prudente y nada estúpido, no publicó en vida su famoso libro *“Las revoluciones de los cuerpos celestes”*, que vio la luz en 1543, dos años después de que Miguel Ángel terminara El Juicio Final. En dicho libro Copérnico afirmaba que era el Sol, y no la Tierra, el centro del Universo. Un torpedo letal en la línea de flotación de La Biblia y por ende de la Iglesia. Pero..., se sabe que previamente, unos años antes, sobre 1514, había escrito sus *“Comentarios”*, que eran un bosquejo y un anticipo de sus teorías, y también se sabe que fueron discutidos públicamente en Roma y es muy probable que incluso en la corte papal. Y Miguel Ángel era prácticamente un miembro de dicha corte y me

atrevería a decir que uno de los más respetados por el Papa. Por lo tanto es muy posible que Miguel Ángel conociera las teorías de Copérnico y que las reflejara en su obra. Así, Dios sería representado como Apolo, el dios griego del Sol asimilado también a Helios y a Febo, respaldado por el Sol, sin barba como el Apolo de Belvedere, estatua romana copia de una helenística griega descubierta a finales del siglo anterior y adquirida por el Papa Julio II, su patrón durante bastante tiempo. Y situando a Dios en el centro de una composición estructurada en círculos donde se encuentran: la Virgen, los Apóstoles, los Mártires y los Bienaventurados. Hay que reconocer que es una posibilidad fascinante.

A quien pudiera parecer inconcebible siquiera plantear esta teoría habría que recordarle que, no solo en esos años la Iglesia hacía gala de una libertad de pensamiento que para nosotros quisiéramos hoy en día, y la mejor prueba de ello es que Miguel Ángel había llenado de desnudos de ambos sexos la principal capilla de la Cristiandad, sino que también la teoría de Copérnico contribuía a aminorar un problema teológico que hoy podría parecernos absurdo pero que en aquella época

no lo era. Si no se discutía que los condenados eran arrojados al pozo del Infierno, bajo tierra, y dado que ya se sabía que la Tierra era esférica, —Juan Sebastián de Elcano había culminado su viaje dando la vuelta al mundo en 1522—, entonces, si como decía la Biblia la Tierra era el centro del Universo, ¿era entonces el Infierno el centro del centro? Además no hay que desdeñar el impacto casi visual de La Divina Comedia de Dante en aquella época. Era una suposición inaceptable, por supuesto, que la teoría de Copérnico desmontaba.

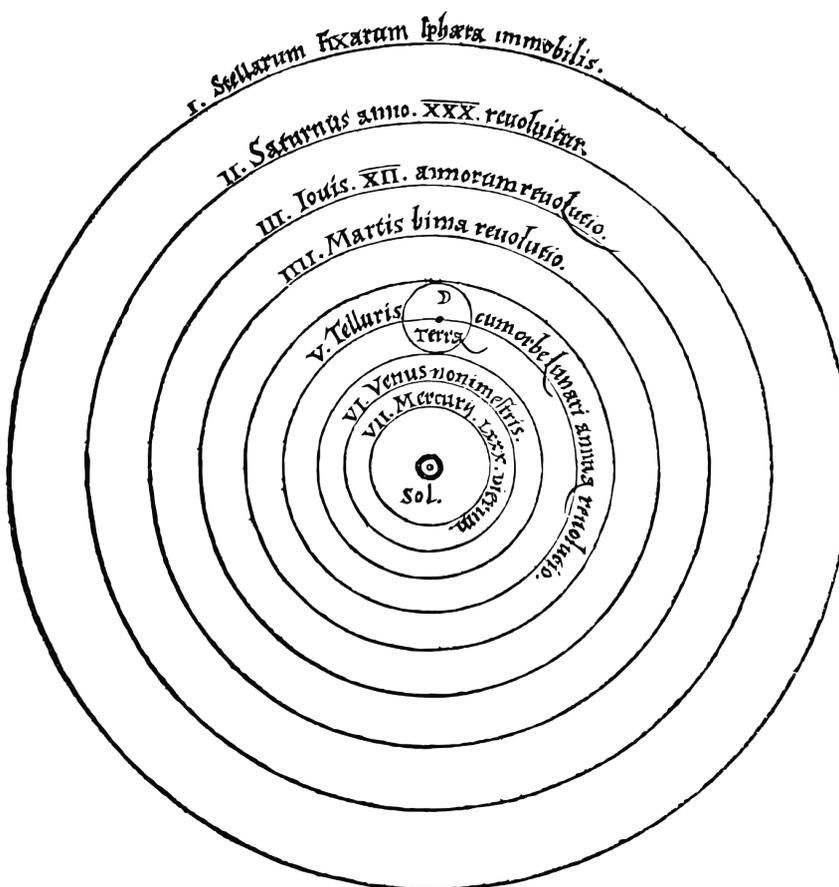
Posteriormente, en plena Contra-Reforma, y ya muerto Miguel Ángel, el Papa Pío V encargó a Danielle da Volterra, buen pintor, discípulo, admirador y amigo de Miguel Ángel, tapar las desnudeces de las figuras, por lo que ha pasado a la posteridad como “Il Braghettone”, aunque procuró que su intervención fuera lo más leve posible.

En la restauración de 1980-1994, que consistió básicamente en una limpieza de todo el humo y el polvo que se había fijado, así como reparación de grietas y abombamientos por humedades, se eliminaron los añadidos del siglo 17 y posteriores dejando los del siglo 16.



A los 71 años, 5 años después de terminar el Juicio Final, Miguel Ángel sería nombrado arquitecto jefe de las obras de la Basílica de San Pedro. Falleció a los 85 años en Roma, una edad muy longeva para la época, y tuvo dos funerales y dos entierros: primero en Roma y después en Florencia. El duque Cosme de Medici envió en secreto un “comando” a Roma que secuestró el cadáver de la iglesia romana donde estaba y lo llevó a Florencia donde fue llevado en procesión por los artistas florentinos, portando antorchas, y una gran multitud, y enterrado en la iglesia gótica de La Santa Croce, la iglesia de su barrio.

**Ángel Cadarso de Santillán**  
*Arquitecto*



**Grabado con el sistema solar de Copérnico. La Tierra y todos los demás planetas se mueven en círculos alrededor del Sol.**

**Notas de la Redacción:**

Ángel Cadarso es arquitecto y aficionado al arte y a la historia. Imparte charlas sobre: arquitectura griega, el arte del Renacimiento Temprano en Italia, Borgoña y Flandes, mitología en el arte y Miguel Ángel, en el Centro Cultural de Ibercaja en Logroño, diversos ayuntamientos y residencias de mayores.

Las nuevas tecnologías permiten disfrutar de la vista de la Capilla Sixtina desde casa. Entrando en la siguiente dirección de Internet, puede verse en 3D y rotando 360°.



[http://www.vatican.va/various/cappelle/sistina\\_vr/index.html](http://www.vatican.va/various/cappelle/sistina_vr/index.html)

## EXPOSICIÓN DE FOTOS DE LARA PALOMERO EN EL TANATORIO MEMORA DE LOGROÑO

**A** caballo entre los meses de noviembre y diciembre de 2020 hubo una exposición de fotografías de Lara Palomero en el Tanatorio Mémora de Logroño. Incluimos aquí parte de las obras expuestas, para disfrute de los lectores, así como dos textos que complementaban la exposición.





Nadie es una isla, completo en sí mismo; cada hombre es un pedazo de continente, una parte de la tierra. Si el mar se lleva una porción de tierra, toda Europa queda disminuida, al igual que si fuera un promontorio, o la casa de uno de tus amigos, o la tuya propia. La muerte de cualquier hombre me disminuye porque estoy ligado a la humanidad; por consiguiente nunca hagas preguntar por quién doblan las campanas; doblan por ti.

John Donne

Leyendo el texto de John Donne no puedo evitar sentir que hay algo infinito en lo que habitamos, algo inmovible que subyace en cada uno de nosotros y que es único para todos e indivisible. Como una corriente de un río subterráneo que llena con la misma agua todos los pozos, así todos estamos conectados a la misma fuente. Podrá la muerte de cualquier hombre disminuirme, pero no podrá desligarme de la humanidad.

Lara Palomero



# LEYENDAS CRISTIANAS DEL ACEBO

por Alfonso García Bermejo

**E**l acebo es un arbusto o pequeño árbol de hoja perenne que acompaña al haya, al abeto y al pino en los bosques.

Es una planta con diferentes y variados usos. En medicina tiene una dilatada tradición como diurético y purgante; en ebanistería es muy apreciada su madera por fuerte, densa y no tener nudos.

Además la tradición católica la introdujo como elemento decorativo navideño para sustituir al muérdago, considerado pagano.

El uso abusivo de esta planta tan bonita la llevó a ser catalogada como especie en peligro de extinción. A día de hoy se está recuperando.

Las hojas del acebo son su elemento más característico, de un color verde oscuro, robustas y con pinchos. Así mismo, los frutos rojos que afloran durante el otoño la hacen inconfundible.

Existen numerosas leyendas en torno a esta planta. Hoy quiero contaros dos de la tradición cristiana:

- “Cuando llegó el invierno, todos los pájaros del bosque decidieron partir; sólo un pajarito decidió quedarse en su nido, que estaba hecho de acebo y era muy acogedor. Quería a toda costa esperar al nacimiento de Jesús para pedirle una cosa.

El invierno fue duro porque nevó muchísimo, el pobre pajarito estaba casi congelado y medio muerto de hambre. Al final llegó la noche de Navidad y el pajarito fue volando hasta el Niño recién nacido:

**“Querido Jesús: ¿querrás darme al viento invernal del bosque que no estropee mi nido? Así podría quedarme y esperar la primavera.**

El Niño Jesús sonrió, llamó a un ángel y le dijo que se encargara de cumplir el deseo del pajarito. Des-

de entonces, el acebo conserva sus verdes hojas durante todo el invierno. Además, para distinguirlo de otras plantas, desde entonces tiene pequeñas bayas rojas y brillantes.”

- Revoloteaban las golondrinas al mediodía del primer Viernes Santo de la historia después de haber contemplado desde lo alto la crucifixión de Jesús y quisieron aliviar su dolor quitando con sus picos las espinas de la corona de su cabeza. Todas ellas se unieron en esta hazaña y comprendieron que no podían quitarlas sin más, ya que estaban manchadas con la sangre sagrada del Redentor. Preguntaron a las plantas y arbustos del monte calvario para saber o ver quién quería quedarse con ellas y después de mucho rato vieron que nadie las quería, hasta que de repente el acebo, que hasta entonces no pinchaban sus hojas, dijo: **“Dádmelas a mí, quiero conservar tan hermosa herencia”** y así fue como su hoja se transformó como ahora la conocemos. La mañana de Pascua, paseaba el Señor recién resucitado por ese mismo lugar y notó con sorpresa que el acebo pinchaba y le preguntó: **“¿qué ha pasado querido acebo? ¡veo que tus hojas han cambiado en estos días!”** Y el acebo contestó: **“mi señor, he querido aceptar las espinas de tus sienas que ofrecieron las golondrinas la tarde del Viernes Santo y llevarlas siempre conmigo”**

Agradeció Jesús este hermoso gesto y le dijo: **“bendito seas acebo; en Pascua de Resurrección tendrá tu planta multitud de flores blancas que se convertirán en Navidad en bolitas rojas que son las gotas de mi sangre”**.

Junto a la entrada de nuestro templo parroquial en Trévago podrás ver un frondoso acebo. Cuando lo veas, recuerda las palabras del popular villancico:

**“Dime Niño de quién eres y si te llamas Jesús, soy amor en el pesebre y sufrimiento en la cruz”**



# RELATO DE NAVIDAD

por Alba White Palomero

Este año ha sido el más raro de mi vida. TODO ha cambiado. Yo he cambiado. Llega mi época favorita del año. La Navidad. Va a ser muy diferente, lo sé.

¡Isabel!

¿Qué quieres mamá?

Baja, que ya está la cena.

Espera un minuto que no he terminado de escribir mi carta a Papá Noel.

Isabel, baja ya. Luego la terminas.

Vale mamá.

¿Por dónde iba? Ahh, sí. Este año he sido muy buena, no, no. Eso es lo de siempre y ya nos conocemos. ¿Qué tal: no he peleado mucho con mis hermanos? No, tampoco. Ya sabe que no es verdad. ¿Qué le puedo decir? Ya sé. Este año he reflexionado y pensado mucho y he decidido que no quiero nada material. Ha sido un

año muy complicado y realmente no necesito tantos regalos. Papá Noel, sé que estás leyendo esta carta. Sólo te voy a pedir un favor. No es ningún juguete, ni más ropa, ni más pintauñas, que ya tengo suficientes. Este año lo que te voy a pedir es que traigas a mis abuelos a casa. Te prometo que mantendremos las distancias, nos echaremos gel, la mascarilla siempre puesta. El protocolo del covid estará bien cumplido pero llevo muchos meses sin verlos. Tienes que entenderme. Todo esto de la pandemia me ha hecho no poder verles ni abrazarles y me da mucha pena. Sólo te pido que cumplas mi deseo de Navidad y los traigas a casa. Sería la nieta más feliz del mundo.

Con mucho cariño y amor,  
Isabel

## C O S A S

### BIENVENIDOS (Nacimientos)

#### Bienvenida a Juan Tutor Paramio



El 18 de agosto de 2020, en Coria (Cáceres), nació Juan Tutor Paramio.

Juan es hijo de la descendiente de Trébago Lule Tutor Paramio y nieto del trebagüés Isidro Tutor y Mariluz Paramio.

**Si ha cambiado el número de cuenta que facilitaste a la Asociación para el cobro de recibos, comunícalo para evitar devoluciones. Puedes hacerlo por e-mail a la dirección: [trebago@hotmail.com](mailto:trebago@hotmail.com)**

#### Bienvenida a Pablo Córdoba Elizondo



El 22 de abril de 2020, en México, nació Pablo Córdoba Elizondo.

Pablo es hijo del descendiente de Trébago Alberto Córdoba y de Roberta Elizondo, y nieto del trebagüés Alejandro Córdoba Ruiz y de Lorena González.

#### Bienvenida a María Córdoba Elizondo

También en México, el 28 de febrero de 2018, nació María Córdoba Elizondo.

María es hija del descendiente de Trébago Alberto Córdoba y de Roberta Elizondo, y nieto del trebagüés Alejandro Córdoba Ruiz y de Lorena González.



No apareció en su día por un fallo de comunicación, pero en su familia les hace ilusión que aparezcan juntos los dos hermanos en las Noticias y en La Voz de Trébago, y así lo hacemos con mucho gusto.

#### Bienvenida a Alejandra Largo Lara



El 26 de agosto de 2020, en Zaragoza, nació Alejandra Largo Lara.

Alejandra es hija del trebagüés Luis Largo Pardo y de Adriana Lara Hernández.

Y nieta de Isidoro Largo Domínguez y María Milagros Pardo García (los molineros).

**Bienvenida a  
Julia Alcañiz Sánchez**



El 23 de octubre de 2020, en Zaragoza, nació Julia Alcañiz Sánchez.

Julia es hija de Miguel Alcañiz Martínez y Rosa Alba Sánchez Álvarez, ambos descendientes de Trébago. Nieta de Esther y Miguel (+), y de Gregorio y Rosario.

Y biznieta de la también trebagüesa Isabel Barranco Barranco, que el pasado 26 de marzo de 2020 cumplió 100 años.

**Bienvenida a  
Pablo Palomero Justo**



El 3 de noviembre de 2020, en Logroño, nació Pablo Palomero Justo.

Pablo es hijo de Beatriz Palomero Delgado y de Óscar Justo Martín, y nieto de Juan Palomero Martínez –presidente de la Asociación de Amigos de Trébago– y de la trebagüesa Conchita Delgado Escribano (+), que fue alcaldesa de Trébago.

Enhorabuena a las familias de todos estos recién nacidos.

Con este bloque de nacimientos son 10 los aparecidos en las noticias del 2020, de descendientes de Trébago repartidos por el mundo. A ver si pronto podemos ver a todos ellos correteando y haciendo peña en las fiestas del pueblo.

## ADIÓS

**Fallecimiento de  
Fidel Tutor Antón**

El 28 de agosto de 2020, en Soria, falleció el trebagüés Fidel Tutor Antón –el panadero–, a los 89 años de edad.

Fidel, socio de la Asociación de Amigos de Trébago, era muy conocido no sólo en Trébago, sino en todos los pueblos a los que llevó el pan durante muchos años.

**Fallecimiento de  
Galo Carrascosa Lázaro**

El 26 de septiembre de 2020, en Ciudad de México, donde residía, falleció el socio Galo Carrascosa Lázaro, trebagüés de 83 años de edad.

**Fallecimiento de  
Anita Martínez Sánchez**

El 4 de noviembre de 2020, en Ágreda, falleció la trebagüesa y socia Anita Martínez Sánchez, a los 97 años de edad.

Anita, junto con su hermano Isidro, nos contaron muchas historias y anécdotas en La Voz de Trébago.

**Fallecimiento de  
Jesús Domínguez Tutor**

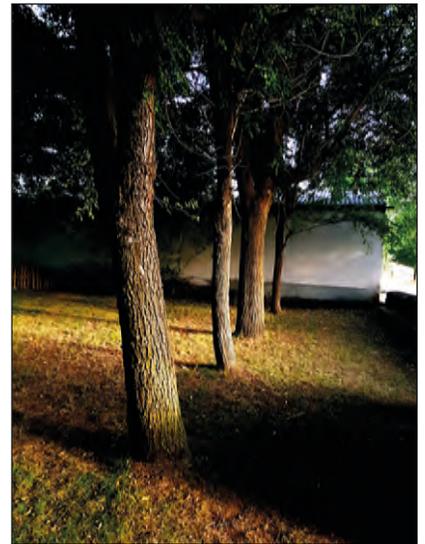
El día 13 de diciembre de 2020, en Pamplona, falleció el trebagüés Jesús Domínguez Tutor, a los 76 años de edad.

Jesús era hijo de Hilario Domínguez Orte “el Ayuso”, y de María Tutor Barranco.

## PREMIOS DEL XXVI CONCURSO FOTOGRAFICO DE TRÉBAGO

Con el lema **Mi rincón favorito de Trébago** se celebró entre el 10-07-2020 y el 16-08-2020 el **XXVI Concurso fotográfico de Trébago**, con el siguiente resultado:

Primer premio:  
**Leonel Monzón Monterroso.**



Segundo premio:  
**Juan Jiménez Pérez.**



Tercer premio:  
**Berta Lázaro Martínez.**



Accésit: **Juan Jiménez Pérez.**



Accésit:  
**Estela Córdoba Lázaro.**



Enhorabuena a todos ellos y a todos los participantes.

En esta ocasión el jurado estuvo compuesto por Iris Lázaro Martínez, Jesús García Largo y Ángel Román Hernández, a quienes agradecemos su labor, difícil como siempre.

Incluimos también unas instantáneas de la exposición que se organizó al aire libre, en el frontón, todos con sus mascarillas.

Agradecemos a María Ortiz, la nueva organizadora del concurso, la labor desarrollada en esta ocasión. Y a Berta Lázaro su labor desarrollada en los concursos anteriores.

Gracias a ambas, a quienes vemos juntas en la última fotografía.



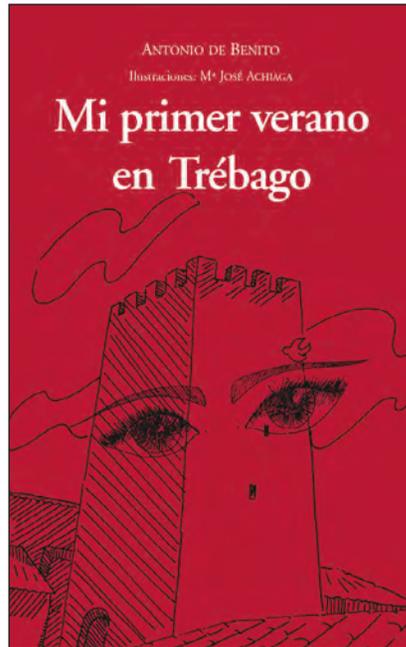
## MI PRIMER VERANO EN TRÉBAGO SUBIDO A INTERNET

Para disfrute de todo el mundo se ha subido a [www.trebago.com](http://www.trebago.com) el contenido del libro **Mi primer verano en Trébago**, que puede descargarse de forma gratuita con el acuerdo de Antonio de Benito (autor), M<sup>a</sup> José Achiaga (ilustradora), Palomero Delgado

editores (editores del libro) y la Asociación de Amigos de Trébago, que ha prestado su espacio para alojar su contenido.

El libro, que está agotado en su edición en papel, va contando historias y tradiciones de Trébago a través de las aventuras de un niño castigado a pasar las vacaciones en el pueblo con su abuelo por haber sacado malas notas... El resto es para leerlo.

Cuento para niños de 10 a 110 años. A disfrutarlo.



## QUITANDO ZARZAS, HIERBAS... Y RETEJANDO

El pasado mes de agosto de 2020 se llevó a cabo en la iglesia de Trébago el trabajo de eliminar una zarza que había surgido en la espadaña, quitar las hierbas de la terraza del campanario y sustituir las tejas rotas del tejado de la nave de la Iglesia donde se encuentra la pila bautismal.

Una buena labor llevada a cabo por Alejandro, Nelson y Alfredo.



## **CORONACIÓN DE LA VIRGEN DE LOS MILAGROS. SE ESTÁ PREPARANDO EL LXXV ANIVERSARIO**



Según nos comenta D. Alfonso, cura párroco de Trébago, ya han comenzado los preparativos para conmemorar los 75 años de la Coronación de la Virgen de los Milagros, patrona de Ágreda y su tierra, en la que se encuentra Trébago.

En el patio de la Virgen de los Milagros se colocarán unos tableros con los nombres de los 17 pueblos, y ahí se podrá colocar alguna representación de la Virgen del Río Manzano.

**Si nos comunicas tu dirección de correo electrónico podemos comunicarnos contigo de forma más rápida.**

## **OTRA VEZ CUATRO GENERACIONES**



En esta ocasión, el feliz acontecimiento se produjo en diciembre de 2020 en la familia de Isabel Barranco Barranco (bisabuela centenaria), que se juntó con su hija Esther Martínez Barranco, su nieto Miguel Alcañiz Martínez y su biznieta Julia Alcañiz Sánchez.

Enhorabuena a toda la familia, y a seguir juntándose muchas veces.

## **ARREGLO DE LA CALLE REAL**



Recientemente el Ayuntamiento ha procedido al arreglo del firme de la Calle Real.

Un paso más en la mejora del pueblo, de lo que nos alegramos.

## **SE ESTÁ ARREGLANDO TAMBIÉN EL FRONTÓN**



También está llevando a cabo el arreglo del frontón municipal. Es otra de las fases de mejora que estaban proyectadas para 2020.

Seguro que los jóvenes –y los no tan jóvenes– lo agradecen enormemente.

## **Y SE ESTÁ CAMBIANDO EL ALUMBRADO PÚBLICO**

En la actualidad se está cambiando el alumbrado público de Trébago para su mejor eficiencia y ahorro energético.

Todo lo que sea mejorar y ahorrar, bienvenido sea.

## **SE HA RESTAURADO LA PILA BAPTISMAL DE TRÉBAGO A TRAVÉS DE LA CONSEJERÍA DE CULTURA Y TURISMO**

Durante el mes de noviembre se ha llevado a cabo en la Iglesia Parroquial de Ntra. Señora de la Asunción, de Trébago, la restauración de su Pila Bautismal.

El trabajo ha sido realizado por Cristina Quintana Zalama, restauradora de Patrimonio Histórico-Artístico, el coste ha ascendido a 9.860.- euros, y ha



corrido a cargo del Fondo Europeo de Desarrollo regional, a través de la Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León.

Antes era bonita, y ahora es bonita y está restaurada. Gracias por la ayuda.

## LEYENDAS DEL MONCAYO

Proynerso está llevando a cabo una labor de divulgación de leyendas y relatos generales de los pueblos del Moncayo soriano.

Una divulgación sonora muy interesante, que puede oírse en <https://proynerso.com/leyendas/>

## CASAS DE SORIA

La **Federación de Casas Regionales de Soria**, cuyo presidente es D. Javier Muñoz Royo, nos envía información de las direcciones de las distintas Casas de Soria repartidas por la geografía española y Buenos Aires, así como publicaciones, etc. rogándonos su divulgación.

Puede verse en <http://www.casadesoria.org> y desde allí descargarse las revistas que editan. También podemos ponernos en contacto en la dirección de correo electrónico [soriaenelmundo@gmail.com](mailto:soriaenelmundo@gmail.com)

## LOTERÍA DE NAVIDAD 2020

Recordamos a todos los socios y anunciantes del año que juegan 0'60 euros (100 de las antiguas pesetas) en el número 60693 del sorteo del 22 de diciembre de 2020. ¡Suerte!

## NO INVITACIÓN A LA NOCHEVIEJA EN LAS ESCUELAS

Este año 2020, tan especial por la pandemia del coronavirus, lamentamos no poder celebrar la Nochevieja en Las Escuelas.

Como se dice por ahí, *más vale perder unas Navidades en la vida, que la vida en unas Navidades.*

A pesar de todo... **Feliz Navidad y próspero Año Nuevo a todos.**



# ANUNCIANTES

En esta ocasión, dadas las consecuencias negativas que el Covid-19 está causando en la economía de muchas empresas y sus empleados, además de los efectos sanitarios en la población, la **ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE TRÉBAGO** ha decidido hacer en este número una publicidad gratuita de todos los que aparecen a continuación, en agradecimiento a la amplia colaboración que ellos nos han prestado a lo largo de los 26 años de historia de la Asociación y de **LA VOZ DE TRÉBAGO. Gracias, AMIGOS.**

**espectáculos**  
**VIMAR, s.l.**  
 RAUL MARTINEZ PEREZ

CONTRATACIÓN DE ORQUESTAS  
 Y ATRACCIONES - PARQUES  
 INFANTILES - DISCO MÓVIL  
 GRUPOS FOLKLÓRICOS -  
 CHARANGAS Y TODA CLASE  
 DE ESPECTÁCULOS

Avda. Mariano Vicén, 29 - 1º A- Teléfono y Fax 975 23 26 33  
 Móvil 658 94 30 04 - 42003 SORIA  
 C/ Ancha, 11 - Tel. 975 38 31 22 - 42113 TREBAGO (SORIA)  
 espectaculosvimar@hotmail.com

**SORAMA**  
 S.L.

**PRODUCTOS CARNICOS**  
 www.sorama.es

Ctra. Soria-Castilruiz, s/n - Tel. 975 38 32 10 - Fax 975 38 32 10  
 42113 - MATALEBRERAS (Soria)

**CARPIN**

**CARPINTERÍA DE MADERA Y ALUMINIO**  
**MUEBLES, COCINAS, ELECTRODOMÉSTICOS**

Palomar, 17 - Tel. 976 64 55 10 - Fax 976 64 58 23 - carpin@telefonica.net  
 42110 ÓLVEGA (Soria)  
 Manolo: 616 493 501 - José: 616 493 502 - Carmelo: 616 493 503

**www.bricomat.es**  
 EL CAMINO MÁS CORTO A TUS NECESIDADES

**Brico Mat** GRUPO RUBIO  
 FERRETERÍA, DROGUERÍA Y MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN

**OLVEGA**  
 C/ESTOCOLMO 1  
 976192318

**AGREDA**  
 P.VALDEMIAS 1 PAR 6  
 976647413

SERVICIO A DOMICILIO

**PRODUCTOS**  
**UGARSA, S.L.**

*Arte Frutas*  
 MANJAR DE LA TIERRA

C/ Los Prados, s/n  
 Telf. 975 38 33 41  
 42113 MATALEBRERAS (Soria)

**PESCADOS Y MARISCOS**  
**ALONSO**  
**Especialidad en Pescados y Mariscos frescos**

C/. Los Mesones, nº 2 - Tel. 976 - 64 67 93 (PESCADERIA)  
 Tel. 976 - 64 69 26 - 976 - 64 76 48 (PARTICULARES)  
 42110 - AGREDA (Soria)

**TIERRA DE ÁGREDA**  
 Soria

**EMBUTIDOS ARTESANOS**

Nueva página Web - Ofrece venta online  
 Facilidad y rapidez para disfrutar de nuestros productos  
**www.tradiciontierradeagreda.com**  
 Tel. 976 647 393

**A MANTEL CATERING**

**doñajuana HOSTAL**

Avda. de Soria, s/n - Tel. 976 647 217  
 reservas@hostaldjuana.com

**www.hotelagreda.com**

Droguería y Ferretería

**FERNANDO OMEÑACA**

Especialidad en artículos de regalo, vajillerías, cristalerías,  
 perfumería, pinturas, barnices, insecticidas y cartuchería.

c/ Venerable, 9 - Tfno.: 976 64 71 74 - ÁGREDA

**GARITO DEL**

Tu mejor amigo **E E**

Plaza Mayor nº 11 / Tfno.: 976 64 68 38 / 42100 AGREDA

**PUB**  
**OXOSTER**

Primo de Rivera, 2  
 Tel. 976 64 68 32  
 42100 AGREDA (Soria)

**TODOS LOS PRODUCTOS**  
 que imagines y más...

Papelería / Packaging / Folletos / Carteles / Web  
 Edición y Autoedición desde 1 ejemplar  
 Todos los soportes: Papel / Cartón / Plástico, etc.

**gráficas Ochoa**  
 www.graficaschoa.es

soria@graficaschoa.es  
 659 877 589

**Santos Ochoa**

Estamos para ayudarte  
 Plaza El Rosel y San Blas, 3  
 SORIA  
 elrosel@santoschoa.es  
 975 222 217